

REVISTA

DEL

ATENEО CARACENSE Y CENTRO VOLAPÜKISTA ESPAÑOL.

~~~~~  
Año 1888.—Mes de Enero.  
~~~~~

S. D. _____

ADVERTENCIAS.

Precio de suscripción anual, desde 1.º de Enero: en España 3 pesetas, fuera 4 francos.

Toda la correspondencia y periódicos deben dirigirse al Director D. Francisco Fernández Iparraguirre, Plaza de Santo Domingo, 4, GUADALAJARA.

Las cartas y tarjetas postales que no traigan contestación pagada solo se contestarán en el periódico.

El número II se remitirá solamente á los suscritores que hayan abonado la suscripción y á los periódicos recibidos por cambio.

SPOD.

Benovips plo nulayel. Danobs benovipis valik pepotöl obes; obs ebenovipobs valikis me nüm gaseda de *Batul*.

AMÉRICA.—ESTADOS UNIDOS.—New York.—*S. Sprague*.—Balul 2. Potobs ole nümis 7 e 8. Dans mil plo buk jönik ola.

* *S. W. H. Thomas et Bro*, Importers of Havana Segars (25 Beaver Street). Bal. 8. Potobs ole nümis X, XI e XII pla fran luid.

ASIA.—SIRIA.—Beyrut.—*S. Bernhaupt*.—Bal. 8.—Dans mil plo buks ola.

ALEMANIA.—BADEN.—Konstanz.—*S. Schleyer*.—Bal. 9. Ogetol penedi nitedikün pefezogöl kodü deil söla Calvo.

* BAVIERA.—München.—*S. Carl Gross*, Plofed vpa (Färbergraben 33, 1).—Bal. 6.—Potobs ole nümü XII.

S. Herold.—Bal. 9.—Dans mil plo magüb datuvela; potob ole nümis II e IX.

* *S. A. Klauser*, jukafablüd (Lederasüt 19).—Bal. 9.—No kapälobs deutapüki, penolös vpo; opotob fotogafadili obik.

* *S. Heinrich Schnepfer*, Kademal vpa (Rosenthal, 11, 3).—Bal. 6.—No egetobs Cogabledi.

* *Sweinfurt* —*S. Betz Karl*, eif vpakluba.—Bal. 2.—Dans mil plo potakad ola.

* *Weisenburg a, Sand, Mittelfranken*.—*S. Johann Schnoberger* (Frauenthorstrasse 486).—Bal. 9.—Söl Calvo edeilom.—Potob ole nümü XII ko blufanüm gaseda.

* *Darmstadt*.—*S. Mehmke*.—Bal. 10.—Kanol pelön me penedamäks; logolös blufanümü.

* HALLE.—Saale.—*S. W. Fflaumer* (Anhalterstr. 1).—Bal. 2.—Potob ole nümü XII ko konil olik.

Hannover.—*S. Nonné*.—Bal. 9.—Egetob penedi löfik ola.

* *Göttingen*.—*S. Albert Beyer* (Stumpfe Biel 8).—Bal. 6.—Potobs ole yelupis 86 e 87.

* *Leer*.—*S. Lüppo Cramer*, volapükastudel.—Bal. 12.—Egetob penedi ola, ab no labob timi al spodön lonediko.

SAXAN.—Oschatz. —*S. Schöne*.—Bal. 9.—Potob ole yelupis 86 e 87.

* WURTEMBERG.—Stuttgart.—*S. Wilhelm Erath*, vpatidel.—Bal. 9.—Potob ole nümü XII gaseda.

AUSTRIA.—Wien.—*S. Binder*.—Bal. 9.—Ladetis pesevöl fa obs otuvol in läbledisän nūmas VII e X ed in *Spod* nūmas X, XI e XII ko mal*, gaseda *Volapük* in yel 87.

S. Missbach.—Bal. 9.—No sevob mani anik in Madison; no labob nu timi al penön penedis.

* GALIZIA.—Monastérszyska.—*S. M. Cyprian*, k. k. Tabak Fabrik u. Einlösamts. Direktor.—Bal. 9.—Potobs ole nümü XII gaseda.

* FRANCIA.—Angers.—*S. E. Grosbois fils*, (rue de Paris, 60).—Bal. 9.—Opotobs ole nümü balid.

PARIS.—*S. Kerckhoffs*.—Bal. 9.—Danob kadi ola.

* INGLATEERRA.—Liverpool.—*S. Murga* (47, Cornwallisstr).—Bal. 9.—Potobs ole nümü XII al ladet nulik ola.

Preston.—*S. Holden*.—Bal. 1.—Dans mil plo fotogafad, benovip e laltügil jönik ola.

* ITALIA.—Venezia.—*S. Fioretto da Rin Gius.* (R.° Convitto Nazionale).—Bal. 2.—Gepükob potakadi ola e potob ole nümü XII.

* SUIZA.—St. Gall.—*S. G. Schmid*, cifelöpatidel.—Bal. 2.—Potob ole nümü XII gaseda *Volapük* e bukili ko nuns pademanöl.

ESPAÑA.—Soria.—*S. D. Emiliano Hernandez*.—Bal. 9.—Potob ole nümü XII.

BONEDAMS KELAS EGETOBS SUÄMI.

AMÉRICA.—ESTADOS UNIDOS.—New York.—*S. W. H. Thomas et Bro*, 25 Beaver St.

BAVIERA.—München.—*S. Max Schönberger*.

SAJONIA.—Oschatz.—*S. Schöne* k, vpatidel.

WURTEMBERG.—Allmendingen.—*S. Rupert Kniele*, kademal vpa.

* Malom ladetis nulik.

AUSTRIA.—Hainburg, bei Wien, a. d. Donau.—S. *Mathias Binder*, kapüel.
 FRANCIA.—Châteaudun (Eure et Loire.)—S. *Raimbert*, dokel sanel.
 ITALIA.—Genova.—S. *Luigi Fellerano*. Ufficiale d'artiglieria, 14.º Reggimento.
 ITALIA.—Torino.—S. *Montiel B. Oreglia d'Isola*. Corso Oporto, 17.
 RUSIA.—Peterburg.—S. *Henry Harrisen*, 46, Galernaya.
 SUECIA.—Askersund, lä Ammeberg.—S. *H. Tillemans*.
 SUIZA.—Bern, Weissenbuhl, Bellevue.—S. *Müller Böhlinger*.
 ESPAÑA.—Bilbao.—S. *D. Tomás Escriche*, Catedrático del Instituto.
 ESP.—BILBAO.—Hermua.—S. *D. Ezequiel Echevarria*, presbitero.
 ESP.—BILBAO.—La Caba Deusto.—S. *D. Julio Urquijo e Ibarra*.
 ESP.—Madrid.—S. *D. Mauuel Cano*, Argensola, 12, principal izquierda.
 ESP.—MADRID.—Alcalá de Henares.—S. *D. Manuel Fernandez Iparraguirre*, Teniente del Regimiento de Caballeria de María Cristina.
 ESP.—Toledo.—S. *D. Miguel García Martin*, presbitero (dos suscritores).

TÖKASAMADS GASEDAS PEGETÖL.

Nogan Volapükik, de Antwerpen (Bélgica), 56 van Maerlandtstraat; nüm. 6, balul 1.
Spodel volapükik, de Hamburg (Alemania), nüm. 5, von 2 Januar.
La Risa, periódico ilustrado, de Madrid, Preciados, 5, librería; nüm. 1 de 1.º de Enero.
El Complutense, de Alcalá de Henares, nüm. 134 de 5 de Enero.
El Magisterio Burgalés, de Burgos, nüm. 1 de 6 de Enero, S. Juan, 47, 3.º

Nüm telid gaseda obsik popotom te rddakeles gasedas pegetöl büfo, e bonedales epelöl suämi bonedama.

Peneds e potakads valik kel no oblinoms gepüki pepelöl, pogepekoms te me gased.

Spod valik e gasesds popotomsös al Dilekel, *Dr. Fernandez Iparraguirre*, Plaza de Santo Domingo, 4, en GUADALAJARA.

Iparraguirre.

LALTÜGALISED.

Edeilom söl Calvo e Garrido, fa *Iparraguirre*.

Kadem Volapüka, por *Iparraguirre*.

Dedil tedelik.—Suäm metalas in Beljän, fa *Renier*.—Diaminated in Amsterdam, fa *Marie J. Verbrugh*.—Nuns lanedatik de Rumän, fa *Licherdopol*.

Steifalam pajelöl fa Ateneo Caracense e Zenod Volapükik Späna.

Dedil literatik.—(Te volapüko ed in fom bukila).—Nud peffotöl.—Jepel, kel ägetom ledomi demü vöd bal.—Nims seba.—Fa *Marie J. Verbrugh*.

Dedil pakamik.—Volapük in Nürnberg, fa *Colling*.—Ployegs pakama in Cinän, fa *Poletti*.—Klub nulik in Randers (Dän), fa *Aaen*.—Osetopam potakadas volapükik in Darmstadt, fa *Mehmke*.—Setopam literata

SUMARIO.

Ha muerto el Sr. Calvo y Garrido, por *Iparraguirre*.

La Academia Volapükista, por *Iparraguirre*.

Sección comercial.—Precio de los metales en Bélgica, traducido por *Osona*.—El comercio de diamantes en Amsterdam, por *Marie J. Verbrugh*.—Noticias agrícolas de Rumania, por *Iqualada*.

Certamen promovido por el Ateneo Caracense y Centro Volapükista Español.

Sección literaria.—(En volapük y en forma de folletín).—La nariz helada.—Un pastor que recibió un palacio á causa de una palabra.—Los animales del hoyo.—Por *Marie J. Verbrugh*.

Sección de propaganda.—El volapük en Nürnberg, por *Moreno*.—Proyectos de propaganda en China, por *Martín*.—Una nueva Sociedad en Randers (Dinamarca), por *Diges*.—Futura exposición de tarjetas postales volapükistas en Darmstadt, por *Ren-*

valugik in Leipzig, fa *Engler Georg*.--Pükats
söla Fita in Zaragoza (Spän), fa *Iparraguirre*.--
Volapükaklub nolüdikün tala, fa *Runs-
tröm*.--Gased nulik in Torino, fa *Amoretti*.

Gaseds e buks pegetöl.

Bonedams pepelöl.

Spod e nuns, in läbledisän.

tería.—Exposición de literatura universal en
Leipzig, por *Osona*.—Las conferencias del
Sr. Fita en Zaragoza, por *Iparraguirre*.—
La sociedad volapükista más austral, por
Rogelio Ruiz.—Nuevo periódico en Turni,
por *Diges*.

Periódicos y libros recibidos.

Suscripciones pagadas.

Correspondencia y anuncios, en la cubierta

SECCIÓN ATENEO.

CORRESPONDENCIA.

L. B.—Zamora; recibido 2 pesetas y queda hecho su encargo.

G. M.—Molina; recibido 2'50 pesetas.

V. P. G.—Castilforte; abonado un año de suscripción.

L. S. y S.—Madrid; recibido 1'50 pesetas.

L. S.—Id.; id. 0'75 id.

SUMARIO.

I. *Advertencia importante*.—Un año más, La Redacción.—*Pequeña Monografía Caracense* (Cuartel de San Carlos), Juan Diges Antón.—II. CRÓNICA DEL ATENEO, La Redacción.—*Certameu*.—III. *Noticias generales*.—Correspondencia y anuncios, en la cubierta.

GRAMÁTICA DE VOLAPÜK, por el Dr. Fernández Iparraguirre; 2.^a edición, en rústica 1'50; en pasta de tela 2 pesetas. Para los socios en general y para los residentes en la población 1 y 1'50 respectivamente.

DICCIONARIO VOLAPÜK-ESPAÑOL, por el Dr. Fernández Iparraguirre. Su precio en rústica 3 pesetas, pero adelantando 5 pesetas se recibirá también el ESPAÑOL-VOLAPÜK, que está preparándose; encuadernados en un tomo 6 pesetas. Estas dos obras se venden en casa del autor, Plaza de Santo Domingo, 4, y en Madrid, Paseo de Luchana, 13, pral., izquierda.

ORTOGRAFÍA DE LA LENGUA CASTELLANA, por D. Julián Jimeno y Sevilla, Profesor de estas Escuelas Normales. Su precio en rústica 1'50 pesetas y en cartóné 1'75. Véndese en esta *Imprenta provincial* y en casa del autor, San Juan de Dios, 3, pral. Guadalajara.

GEOGRAFÍA para uso de los niños, por D. Luis Trucharte, Capitán de Infantería y Profesor del Colegio de Huérfanos de la Guerra. Véndese en la casa editorial de D. Antero Concha, Mayor Alta, 45, al precio de 1'25 pesetas ejemplar y 12 por docena.

BREVES APUNTES DE AGRICULTURA, por Yorcadell; 2.^a edición; en cartóné á 3 reales ejemplar, con el 30 por 100 de descuento, en casa del autor, Alegría, 29, 1.^o Barceloneta-Barcelona. Obrita declarada de texto por R. O. de 20 de Diciembre de 1886, y muy recomendada por la prensa profesional por su excelente método, utilidad manifiesta, prudente extensión y claridad expositiva.

Se dan clases de Latín y Castellano, de Geografía é Historia, de Matemáticas y de otras asignaturas relativas á la segunda enseñanza.

Estudio, 14, Colegio.